

- Espte zkia: 2022/031	
- Kontratuaren xedea: "Donostiako Udala, Donostia Kultura EEP, Victoria Eugenia Antzokia S.A. eta San Telmo Museoa S.A., eta Kiroletako Udal Patronatua, Anoeta Kiroldegia, Donostiako Sustapena S.A., DonostiaTIK, Donostiako Hileta Zerbitzuak, S.A., Donostia Turismoa, S.A., Donostiako Musika eta Dantza Udal Erakunde Autonomoa eta Kristina Enea Fundazioa erakundeen eraikinetako segurtasun instalakuntzak berme osoz kudeatzeko eta mantentze zerbitzua" xede duen baterako kontratu esporadikoa.	
- Kontratazio Mahaia ren akordioa: 2023/04/26an	
SONEX TVCC SAN SEBASTIAN S.L. (2. SORTA / LOTE 2)	
<u>ERREKERIMENDUA</u>	<u>REQUERIMIENTO</u>
ESLEITU AURRETIK AGIRI JUSTIFIKAGARRIAK AURKEZ DAITEZEN	PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA PREVIA A LA ADJUDICACIÓN
Donostiako Udaleko Kontratazio Mahaia, goiburuan adierazten den datan egindako bilkuran, adierazitako kontratuaren lizitazioan aurkeztutako eskaintzen balorazio orokorra eta esleitzeko proposamena egin du. Eskaintzen sailkapena Ogasun eta Finantza zinegotziak berretsi du, K-023/2023 ebazpenaren bidez. Kontratazio Mahaia ren aktaren arabera, SONEX TVCC SAN SEBASTIAN S.L. enpresa kontratuaren esleipendun gisa proposatu da (2. SORTA).	La Mesa de Contratación del Ayuntamiento de Donostia, en sesión celebrada el día señalado en el encabezamiento de este documento, ha elaborado valoración global y proposición de adjudicación de las ofertas presentadas en el contrato citado de referencia. La clasificación de las ofertas ha sido refrendada por el Concejal de Hacienda y Finanzas, mediante resolución nº K-023/2023 . De conformidad al acta de la Mesa de Contratación, la empresa SONEX TVCC SAN SEBASTIAN S.L. ha sido propuesta como adjudicataria del contrato (LOTE 2).
Horiek horrela, eta SPKLren 150.2. artikuluan xedatutakoa betez, honako honen bidez, ERREKERIMENDUA egiten zaizu esleipena egin aurretik eta hamar (10) egun balioduneko epean (errekerimendu hau jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita), dokumentazio hau aurkez dezazun:	En consecuencia y en cumplimiento del art. 150.2 de la LCSP, por medio de la presente, SE LE REQUIERE para que, con carácter previo a la adjudicación y en el plazo de DIEZ (10) días hábiles contados a partir del día siguiente a la recepción de este requerimiento, proceda a la PRESENTACIÓN de la siguiente documentación:
Errekerimendu hau betez aurkezten den dokumentazioak kontratua arautzen duten <u>BAZAren 33.2. artikuluan</u> xedatutakoa bete behar du.	La documentación que se le requiere deberá ser presentada en la forma descrita en el <u>art. 33.2 del PCAP</u> que rigen el presente contrato.
AGIRIEN INDIZEA	INDICE DE LOS DOCUMENTOS
Errekerimendu hau betetzeko, aurkeztutako dokumentu guztien hurrenkera jasotzen duen aurkibidea aurkeztu beharko da, ordenatuta eta zenbakituta.	Índice de todos los documentos presentados en cumplimiento de este requerimiento, en el que se recoja la relación ordenada y numerada de la totalidad de la documentación presentada.
1. KAUDIMENA	1. SOLVENCIA



1.1. Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa	1.1. Solvencia económica y financiera
a) Lizitatzaillearen urteko negozio bolumenaren adierazpena, amaitu diren azken hiru ekitaldietatik onena izan den ekitaldiari dagokiona. Irizpidea: Azken 3 urteetatik onena izan den urtean, negozio bolumena, gutxienez, kontratu honen urteko aurrekontuaren berdina izana. Hau da: 65.230,00 € Honen bidez egiaztatuko da: Merkataritza Erregistroan onartu eta gordailatu diren urteko kontuak, baldin eta enpresak erregistro horretan inskribatuta badaude eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailatutakoak. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute.	a) Declaración sobre el volumen anual de negocios de la licitadora referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos. Criterio: En el mejor año entre los 3 últimos, el volumen de negocios deberá haber sido, como mínimo, igual al presupuesto anual de este contrato. Es decir: 65.230,00 € Se acreditará mediante: Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho registro, y en caso contrario, las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrita. Las empresas individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.
1.2. Kaudimen teknikoa edo profesionala	1.2. Solvencia técnica o profesional
a) Azken hiru urteetan kontratuaren xedearen izaera berarekin edo antzekoarekin egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, ondo gauzatu izanaren ziurtagiriarekin batera. Irizpidea: Azken 3 urteetatik onena izan den urtean, gutxienez, kontratu honen urteko aurrekontuaren %50a egin izana, kontratuaren xedearen izaera berarekin edo antzekoarekin egindako lanetan. Hau da: 32.615,00 € Kontratuaren xedearen izaera bereko edo antzeko lantzat hartuko dira honako hauek: Seguritasun ekipoak konpondu eta mantentzeko zerbitzuak. Honen bidez egiaztatuko da: Igorritako ziurtagiriak edo, hartzailea sektore publikoaren entitatea denean, organo eskudunagatiko bisak; hartzailea denean, honek igorritako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri hau ezean, beraren boterean dauden dokumentuetatik lagundutako enpresariaren adierazpen baten bitartez, emandako prestazioaren errealizazioa ziurtatzen dutenak.	a) Relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato, avalados por certificados de buena ejecución. Criterio: En el mejor año entre los 3 últimos, deberá haber realizado, como mínimo, el 50% del presupuesto anual del contrato, en trabajos del mismo tpo o naturaleza que el objeto del contrato. Es decir: 32.615,00 € A este respecto, se considerarán trabajos del mismo tipo o naturaleza los siguientes: Servicios de reparación y mantenimiento de equipos de seguridad. Se acreditará mediante: Certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.
1.3. Sailkapena	1.3. Clasificación
Lizitatzailleak, kaudimena egiaztatzeko, ondoko	La licitadora también podrá acreditar su solvencia mediante la

sailkapena ere erabili ahal izango du:	siguiente clasificación:
- Taldea: P - Azpitaldea: 5 Segurtasun eta suteen aurkako ekipo eta instalazioen mantentze- eta konponketa-lanak. - Kategoría: 1	- Grupo: P - Subgrupo: 5 Mantenimiento y reparación de equipos e instalaciones de seguridad y contra incendios. - Categoría: 1
1.4. LANBIDE EDO ENPRESA BAIMENAK/ GAIKUNTZAK (SPLKKO 65. ART.)	1.4. AUTORIZACIONES / HABILITACIONES PROFESIONALES O EMPRESARIALES (ART. 65 LCSP)
<u>Eskatzen den baimena:</u> - 2. sorta: Enpresa lizitatzailleek segurtasun gailuak eta sistemak instalatzeko eta mantentzeko Barne Ministerioak edo Eusko Jaurlaritzako Segurtasun Sailak igorritako baimena ere izan beharko dute.	<u>Autorización exigida:</u> - Lote 2: Las empresas licitadoras deberán disponer de las autorizaciones del Ministerio del Interior o Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco para la instalación y mantenimiento de aparatos, dispositivos y sistemas de seguridad.
2. HALA DAGOKIONEAN, LIZITATZAILEAK AZPIKONTRATATZEKO ASMOA DUEN KONTRATU ZATIARI BURUZKO ADIERAZPENA.	2. EN SU CASO, DECLARACIÓN RELATIVA A LA PARTE DEL CONTRATO QUE LA LICITADORA TENGA PREVISTO SUBCONTRATAR.
Esleipendun gisa proposatutako enpresak adierazi egin beharko du kontratuaren zer zati azpikontratatzeari aurreikusi duen, azpikontratazioaren diru zenbatekoa ehuneko gisa adierazita, lan hori egingo duten azpikontratisten izena edo enpresa profila (kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta) zehaztuta (SPKLren 215. artikulua).	La empresa propuesta como adjudicataria deberá indicar la parte del contrato que tenga previsto subcontractar, señalando su importe, en porcentaje, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización (artículo 215 LCSP).
3. BEHIN BETIKO BERMEA	3. GARANTÍA DEFINITIVA
Behin betiko bermearen diru zenbatekoa honakoa izango da: Bi urterako eskainitako azken prezioaren % 5a (BEZa kanpo), erakundeek sinatutako kontratu bakoitzeko . Esleipendunak kontratu bakoitzari dagokion zenbatekoaren bermea formalizatu beharko du.	La garantía definitiva a constituir será el 5 % del precio final ofertado (IVA excluido) para dos anualidades, por cada uno de los contratos firmados por las entidades . El adjudicatario deberá de formalizar la garantía por el importe correspondiente a cada contrato.

	Bermearen kopurua / Importe garantía	Kontu-korrante zk. / Nº cuenta corriente
Donostiako Udala	1.803,60 €	ES03 2095 0611 0510 6000 0006
Donostia Kultura	370,80 €	ES45 2095 0611 0910 6151 9723



Victoria Eugenia Antzokia	398,70 €	ES48 2095 0611 0510 6347 0826
San Telmo Museoa	619,20 €	ES49 2095 0611 0010 6347 0859
Kirol Udal Patronatua	1.527,30 €	ES59 2095 0611 0910 6144 7982
Donostia Sustapena	845,10 €	ES68 2095 0611 0310 6270 6980
Donostiatik	74,70 €	ES53 2095 0611 0410 6052 1597
Hileta Zerbitzuak (Polloe)	52,20 €	ES20 2095 0611 0110 6248 8043
Donostia Turismoa	74,70 €	ES47 2095 0611 01 1061223938
Musika eta Dantza Eskola	52,20 €	ES63 2095 0611 06 1061870977
Kristina Enea Fundazioa	52,20 €	ES82 2095 0611 0610 6352 5843

Guztira 5.870,70 € batzen ditu / Lo que suma un total de 5.870,70 €

Bermea eratzeko SPKLren 108. artikulua araututako edozein bide erabil daiteke.

Bermea abal bidez eratzten bada (108.1 c. Artikulua), abal hori paperean edo abal digitalaren bidez aurkez daiteke. Azken kasu horretan, eraketa egiteko erabili beharreko helbide elektronikoa hau da: **diruzaintza@donostia.eus**

La garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas previstas en el art. 108 de la LCSP.

En caso de que la garantía se constituyera mediante aval (art. 108.1 c) está podrá presentarse en formato de papel o mediante aval digital. En este último caso, la dirección de correo electrónico a emplear para la constitución del mismo es: **diruzaintza@donostia.eus**

4. KONTRATATU BEHARREKO ASEGURUAK

4. SEGUROS A CONTRATAR

Enpresa esleipendunak BAZAren ezaugarri-taulako 24. atalean zehazten den erantzukizun zibileko aseguruak aurkeztu beharko du.

Enpresak sinatu duen seguru horren kopia aurkeztu beharko du.

La empresa adjudicataria deberá presentar el seguro de responsabilidad civil exigido en la cláusula 24 del cuadro de características del PCAP.

Deberá aportarse copia del seguro que la empresa haya suscrito.

5. HIZKUNTZA BETEKIZUNEI BURUZKO BETEBEHARRA

5. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS DE EJECUCIÓN

Enpresa esleipendunak Baldintza Agirietako IV. Gehigarriko hizkuntza betekizunak bete beharko ditu. Hau da:

La empresa adjudicataria deberá cumplir las condiciones lingüísticas de ejecución del Addenda IV del Pliego Administrativo. Es decir:

Betekizuna:

- Koordinatzailea: C1 maila.

Eskatutako maila egiaztatzeko aurkeztu beharreko ziurtagiriak:

Dekretu honetan zehaztutakoak: 297/2010 Dekretua, azaroaren 9koa, euskararen jakite maila egiaztatzen

Requisito:

- Coordinador/a: nivel C1

Certificados a presentar para la acreditación del nivel exigido:

Los previstos en el Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de



duzen tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu, eta Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko mailekin parekatzeko dena, 187//2017 Dekretuak aldatutakoa.	conocimientos de euskera, y equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, modificado por el Decreto 187/2017.
- Euskaltegiaren izena: Hitzez euskaltegia - Helbidea Colón pasealekua 5, behea - 20002 Donostia - Telefonoa: 943 278155	- Nombre de euskaltegi: Hitzez euskaltegia - Dirección: Colón pasealekua 5, behea - 20002 Donostia - Teléfono: 943 278155
6. DATU-TRATAMENDURAKO ENKARGU KONTRATUA	6. CONTRATO DE ENCARGO DE TRATAMIENTO DE DATOS
BAZAren ezaugarri-taulako 20.3 eta 22. atalen arabera, datu-tratamendurako enkargu kontratua sinatu eta aurkeztu beharko du (BAZAko X. Eranskina).	En virtud de las cláusulas 20.3 y 22 de la tabla de características del PCAP, el adjudicatario deberá suscribir y presentar el contrato de encargado de tratamiento de datos (Anexo X del PCAP).
Enpresa esleipendunak betekizun hau kontratua sinatu aurreko edozein momentutan egiaztatu ahalko dute.	La empresa adjudicataria podrá acreditar este requisito en cualquier momento anterior la formalización del contrato del contrato.
Donostian, 2023ko maiatzaren 2an	
Izenpetuta: Pilar Gran Mateo Kontratazioko Negoziatu Burua	

ERREKERIMENDU HAU BETETZEKO OHARRAK	NOTAS PARA EL CUMPLIMIENTO DEL REQUERIMIENTO
Errekerimendu hau betez aurkezten den dokumentazioak kontratua arautzen duten <u>BAZAren 33.2 artikuluan</u> xedatutakoa bete behar du.	La documentación que se le requiere deberá ser presentada en la forma que viene descrita en el <u>art. 33.2 del PCAP</u> que rigen el presente contrato.
Aurreko ataletako dokumentazio guztia eta ezarritako epearen barnean behar bezala aurkezten ez bada, ulertuko da lizitatzailerak atzera egin duela bere eskaintzan. Horrenbestez, lizitazioko oinarritzko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zehapen kontzeptuan; diru kopuru hori jasotzeko, behin-behineko bermera joko da lehenik, horrelakorik eratua den kasuetan. Gertakari horrek kontratatze debekurako espedientearen irekiera dakar. Espediente hori arauzko eran ezartzen den prozeduraren bidez izapidetuko da. SPKLko 72.3 artikularekin adostasunean, kontratatze debekuaren aitorpena kontratazio organoaren eskumena da, eta kontratatze debekuaren epea gehienez hiru urte izango da (72.6 art.).	De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la documentación referida en los apartados anteriores, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido. La comisión de esta circunstancia conllevará la correspondiente apertura de expediente para la declaración de la prohibición de contratar que se sustanciará por los trámites del procedimiento que reglamentariamente se establezca. De conformidad con el art. 72.3 de la LCSP, la declaración de la prohibición para contratar corresponde al órgano de contratación y el plazo de duración de la prohibición puede extenderse hasta tres años (Art. 72.6).
Aurreko paragrafoan aipatutako kasuan, eskaintzen sailkapenean hurrengo den lizitatzailerari dokumentazio berbera eskatuko zaio (SPKLren 150.2 artikulua).	En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas (art. 150.2 LCSP).

